

proletariát Slovenska v prípade vykonania ortielu ešte tvrdší boj bude prevádzať proti krvavým pustošiteľom zeme ako dosavad.

Podpisy jak výše.⁶

REZOLUCE

AKPR, f. KPR, inv. č. 451, č. j. D 269/21, k. 23. Originál, strojepis.

- 1 – Péter Ágoston (1874–1925), maďarský sociálne-demokratický politik, v době Maďarské republiky rad náměstek lidového komisaře (ministra) zahraničních věcí, poté komisař zahraničních věcí v šestidenní sociálně-demokratické vládě Gyuly Peidla, po „bílém“ převratu a nastolení vlády Istvána Friedricha zatčen a odsouzen k trestu smrti. V rámci výměny zajatců mezi Sovětským Ruskem a Maďarskem propuštěn a vyhoštěn, žil poté v exilu v Moskvě, Londýně a nakonec v Paříži.
- 2 – Dezső Bokányi (1871–1943), maďarský sociálně-demokratický a později komunistický politik, v době Maďarské republiky rad lidový komisař práce a péče o blaho lidu. Odsouzen k smrti, ale vyměněn v rámci výměny zajatců a vězňů mezi Maďarskem a Sovětským Ruskem, žil potom v Moskvě, kde pracoval v rozhlasu.
- 3 – Károly Vántus (1879–1927), maďarský komunistický politik, jeden ze zakládajících členů Komunistické strany Maďarska. Za Maďarské republiky rad lidový komisař pro zemědělství. Odsouzen k smrti, ale vyměněn v rámci výměny zajatců a vězňů mezi Maďarskem a Sovětským Ruskem.
- 4 – József Haubrich (1883–1938), maďarský sociálně-demokratický politik, za Maďarské republiky rad lidový komisař obrany, stejnou funkci zastával i ve vládě Gyuly Peidla. Odsouzen k smrti, ale vyměněn v rámci výměny zajatců a vězňů mezi Maďarskem a Sovětským Ruskem. V roce 1938 byl v rámci stalinského velkého teroru zatčen a zastřelen.
- 5 – Rozumí se protirevoluční vláda nastolená po pravicovém převratu z 6. srpna 1919, který smetl umírněnější sociálně-demokratickou vládu Gyuly Peidla, jež 1. srpna nahradila komunistickou vládu Bély Kuna.
- 6 – Ke slovenskému znění je v archivu též připojena rezoluce v maďarštině i s vlastnoručními podpisy.



Margaret M. Kršáková T. G. Masarykovi^a
San Francisco, 2. února 1921^b

/68

San Francisco, Cal.
Feb. 2, 1921

[...]^c

Excellentia Pane Masaryk:

Činy mi velkou radost mat tú příležitost predstavit vašej Excellentii, najhodnotnejších Americanov, pána a paní Prentissa Cobb Hale, zo San Franciska. Pan Hale je majitel největšihu Department-Opchodu zvlášť strižného tovaru v San Francisku, je podpredsedom jednej z tich největšich Bankov v San Francisku (Bank of Staly).

Cestuje po Europe v zaležitosty finančného Opchodu tejtež viz navonovanej Banky; a navštevuje zvlášť tje najhlavnejšie Europske Mestá, abi si privlastnil skrz to čo najlepši finančný Obchod.

Paný Hale, ktorá je veľká milovníca Czechoslovenského Národa, je s jedných direktorkov San Franciskej odbočky Americanskeho Červeného Križa. Canteen Service.

V mojej dobrovolnej Práci, za našu milú Czechoslovenskú Republiku, (ktorá práca zaujala ma viac než Pet rokov) bárs kedi som v pomôženia zapitala, mojich dlho znamich Americanskich Priatelov Pána a Paní Hale, v každom ohlade bez odporu mi podali s vďačnosťou ich pomoc.

Som v moje Propagande Czechoslovenska moc visvetlovala im a tunajsim Americanom predsedu v Republiku Czechoslovensku, a moc mi natom zaleží, abi tuto príležitosť použili, a nevmeškali vašou Excellentiu sa potkat v osobnou navstevou, a pritej príležitosti vasej Excellentii a dat moj, a od Czechoslovenského ženského Clubu (ktorý som ja s organizovala 8 mesiacou spatki, a explicatia tohto Clubu je pripojená) a Celej Czechoslovenskej Colonii v San Francisku najvrelejší srdečný pozdrav.

Nas najuprimnejší, dobrí Mešťanosta, mesta San Francisko, James Ralph jr.,¹ ktorý vrele tiež miluje Národ Czechoslovenský, a ktorí je me moc k pomoci k mojej Národnej Práci; tiež zasiela dopis, introdukciiu k vašej Excellencii.

Vzdávam moju vrelú vďaku za všetko, v čom Vaša Excellencia bude Pomoci Pána a Panej Hale.

Trikrát nazdar!!!

Vasej Excellencii a Rodinke.

Som Vaše hlbokooddaná

Margaret M. Kršák

P. T.

Poněvadž som rodená Americanka, a moc nezbehlá ešte v slovenčine, prosím za odpustenia ortographickich chib.

DOPIŠ

AÚTGM, f. T. G. Masaryk, sign. Kor-II-28, k. 705. Originál, rukopis.

- a – Adresováno: Vaša Excellencia Thomas Garrigue Masaryk, Predseda Czechoslovenskej Republiky, Hrad, Praha, Czechoslovensko. Na obálce připsáno pisatelkou: Predstavit Pána a Pani Prentiss Cobb Hale.
- b – Psáno na hlavičkovém papíře s vyraženým monogramem.
- c – Pisatelka opakuje adresování uvedené na obálce.
- 1 – Správně James Rolph.